KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e juli 1967 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het fokken en verhandelen van tamme kwartels (Coturnix C. Japonica)", heeft de 14e juli 1967 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 11 juillet 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'élevage et au commerce de cailles domestiques (Coturnix C.Japonica)", a donné le 14 juillet 1967 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe enerzijds het fokken van de kwartels -gekend onder de wetenschappelijke benaming Coturnix C. Japonica- aan voorafgaande machtiging te onderwerpen, welke door de Minister van Landbouw wordt verleend, en anderzijds de handel in deze kwartels te reglementeren, in de gesloten tijd waarin de jachtwet het verhandelen van kwartels verbiedt.

Zoals in het schrijven van de Minister van Landbouw wordt gezegd is dit ontwerp-besluit grotendeels gelijkvormig met het ontwerp waarover de Raad van State de 25e mei 1967 zijn advies L. 10.001/1 heeft uitgebracht.

Doch zoals daarin verder wordt betoogd zou de Coturnix C. Japonica, bedoeld in onderhavig ontwerp, een tam dier zijn dat van de kwartel vernoemd in artikel 10 van de jachtwet moet worden onderscheiden.

Er zouden trouwens kenmerkende verschillen tussen deze en gene bestaan, zodat zij gemakkelijk, -ook gepluimd, ja zelfs gekookt- van elkander te onderscheiden zijn.

De gemachtigde ambtenaar heeft er verder op gewezen dat de hier bedoelde kwartel trouwens in de vogelkunde als een afzonderlijke variëteit is erkend, welke nog niet zo lang uit Japan werd ingevoerd waar zij op grote schaal wordt gefokt.

Het Ministerie van Landbouw zou, vooral de laatste tijd, meerdere aanvragen hebben bekomen om ook hier te lande dergelijke fokkerijen te mogen oprichten en de enige bedoeling van het ontwerp zou derhalve zijn in deze verzoeken te kunnen bewilligen .

.../...

Hoe lofwaardig de inzichten van de administratie ook mogen zijn,toch moet andermaal worden onderstreept dat de vermelding van de kwartel in artikel 10 van de jachtwet algemeen is en dat het aldaar gestelde verbod absoluut is, zoals uitvoerig in het advies L. 10.001/1 is toegelicht.

Bovendien moet worden aangestipt dat de wetenschappelijke referte welke door de gemachtigde ambtenaar omtrent de Coturnix C. Japonica werd verstrekt,wel heeft toegelaten vast te stellen dat deze variëteit van kwartels in de vogelkunde als dusdanig is erkend,doch niet heeft toegelaten aan te tonen dat deze kwartel een tam dier is.

Tot tegenbewijs blijft de Coturnix C. Japonica onder de algemene vermelding kwartels van artikel 10 van de jachtwet begrepen en behoudt het daar gestelde verbod zijn volle uitwerking.

De motieven welke worden aangevoerd om hier te lande fokkerijen van dergelijke kwartels te laten oprichten, zijn enkel van aard een wijziging van de jachtwet te rechtvaardigen, waarbij, zoals zulks het geval is voor de wilde eenden, de verbodsbepaling van artikel 10 tot de wilde kwartels zou worden beperkt.

Le projet a pour objet, d'une part, de soumettre l'élevage des cailles connues sous le nom scientifique de Coturnix C. Japonica à une autorisation préalable délivrée par le Ministre de l'Agriculture et, d'autre part, de réglementer le commerce de ces cailles durant la période de clôture de la chasse, où le trafic des cailles est interdit par la loi sur la chasse.

Ainsi que le note la lettre du Ministre de l'Agriculture, l'arrêté en projet est en grande partie conforme au projet sur lequel le Conseil d'Etat a donné le 25 mai 1967 son avis n° L. 10.001/1.

Toutefois, le Coturnix C. Japonica dont il est question dans le présent projet serait, selon la même lettre, un oiseau domestique distinct de la caille visée à l'article 10 de la loi sur la chasse.

Entre cette caille et les autres, il existerait d'ailleurs des différences caractérisées qui permettraient de la distinguer aisément, même plumée, voire cuite.

Le fonctionnaire délégué a signalé en outre que la caille visée ici est reconnue en ornithologie comme une variété particulière importée récemment du Japon qui en pratique l'élevage sur une grande échelle.

Le Ministère de l'Agriculture aurait, ces derniers temps surtout, été saisi de nombreuses demandes tendant à autoriser la création de tels élevages dans le pays et le projet n'aurait, dès lors, d'autre but que de mettre le Ministère en mesure d'accéder à ces demandes.

.../...

Quelque louables que soient les intentions de l'administration, force est de souligner une nouvelle fois que la mention de la caille à l'article 10 de la loi sur la chasse a un caractère général et que l'interdiction portée par cet article est absolue, ainsi que l'explique en détail l'avis n° L.10.001/1.

Il importe de relever en outre que si les données scientifiques fournies par le fonctionnaire délégué concernant le Coturnix C.Japonica montrent que cette variété de cailles est reconnue comme telle par les ornithologues, elles n'ont cependant pas permis d'établir que ces cailles sont des oiseaux domestiques.

Jusqu'à preuve du contraire, le Coturnix C.Japonica doit être considéré comme entrant dans la mention générale : cailles, figurant à l'article 10 de la loi sur la chasse et l'interdiction qu'énonce cet article s'y applique pleinement.

Les motifs invoqués en faveur de l'établissement dans le pays d'élevages de telles cailles ne peuvent que justifier une modification de la loi sur la chasse, de manière à limiter l'application de la disposition prohibitive de l'article 10 aux cailles sauvages, comme c'est déjà le cas pour les canards sauvages.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Fr. RIGAUX, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) F. LEPAGE.